

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУППАХ

Рахимова Дилрабо Пулатовна

Преподаватель Каршинского государственного технического университета

dilraboraximova1971@gmail.com

АННОТАЦИЯ

Данная статья посвящена исследованию эффективных методов обучения фразеологизмам в национальных группах. Рассматриваются особенности восприятия фразеологических единиц представителями различных культур, анализируются традиционные и инновационные методики преподавания, а также предлагаются практические рекомендации по оптимизации учебного процесса. Особое внимание уделяется лингвокультурологическому аспекту и проблеме межкультурной коммуникации при изучении фразеологизмов.

Ключевые слова: фразеологизмы, национальные группы, межкультурная коммуникация, методика преподавания, лингвокультурология, русский язык как иностранный.

ABSTRACT

This article is devoted to the study of effective methods of teaching phraseological units in national groups. The features of perception of phraseological units by representatives of different cultures are considered, traditional and innovative teaching methods are analyzed, and practical recommendations for optimizing the educational process are offered. Particular attention is paid to the linguacultural aspect and the problem of intercultural communication in the study of phraseological units.

Key words: phraseological units, national groups, intercultural communication, teaching methods, linguacultural studies, Russian as a foreign language.

ВВЕДЕНИЕ

Фразеологический фонд языка представляет собой уникальную сокровищницу национальной культуры, отражающую особенности мировосприятия, менталитета и исторического опыта народа. В контексте обучения иностранному языку фразеологизмы вызывают особые трудности у учащихся, поскольку их значение зачастую не выводится из суммы значений составляющих их компонентов. Эта проблема приобретает особую актуальность при работе с национальными группами, где культурные различия могут существенно затруднять понимание и усвоение фразеологических единиц.

Согласно исследованию Телия [1], фразеологизмы являются "зеркалом народной культуры", в котором отражаются национально-специфические черты восприятия мира. Щукин [2] подчеркивает, что овладение фразеологией иностранного языка способствует не только обогащению речи учащихся, но и более глубокому пониманию культуры изучаемого языка. В свою очередь, Верещагин и Костомаров [3] рассматривают фразеологизмы как важнейший компонент лингвострановедческого материала.

Цель данной статьи — провести анализ существующих методов обучения фразеологизмам в национальных группах и предложить комплексный подход к оптимизации этого процесса с учетом лингвокультурологической специфики.

Основная часть.

Современная методика преподавания фразеологизмов в национальных группах сталкивается с рядом вызовов, требующих системного и дифференцированного подхода. Традиционно выделяют несколько ключевых методов работы с фразеологическим материалом: сопоставительный, лингвокультурологический, коммуникативный и функционально-семантический.

Сопоставительный метод, как отмечает Мальцева [4], основан на поиске эквивалентов и аналогов фразеологизмов в родном языке учащихся. Этот подход позволяет установить межъязыковые параллели и облегчить понимание иноязычных фразеологических единиц. Однако следует учитывать, что полные эквиваленты встречаются относительно редко, а частичные могут вводить учащихся в заблуждение из-за различий в культурных коннотациях. Так, Барышников [5] предлагает классификацию фразеологизмов по степени их межъязыковой эквивалентности, что может служить основой для разработки учебных материалов с учетом особенностей конкретной национальной группы.

Лингвокультурологический метод, разработанный в трудах Воробьева [6], фокусируется на культурно-исторической составляющей фразеологизмов. В рамках этого подхода особое внимание уделяется этимологии фразеологических единиц, их связи с историческими событиями, обычаями и традициями народа. Например, при изучении русского фразеологизма "бить челом" целесообразно объяснить его происхождение, связанное с древним обычаем земного поклона. Такой подход способствует формированию лингвокультурной компетенции учащихся и более глубокому пониманию менталитета носителей изучаемого языка.

Коммуникативный метод, которому посвящены работы Пассова [7], предполагает изучение фразеологизмов в контексте живого общения.

Фразеологические единицы вводятся в типичных ситуациях их употребления, что способствует формированию навыков их уместного использования в речи. Важной составляющей этого метода является ролевая игра, позволяющая моделировать ситуации межкультурного общения с использованием фразеологизмов.

Функционально-семантический подход, разработанный Шанским [8], акцентирует внимание на семантике фразеологизмов и их функционировании в речи. В рамках этого метода фразеологические единицы группируются по семантическим полям, что облегчает их систематизацию и запоминание. Например, фразеологизмы, связанные с эмоциональными состояниями человека ("выйти из себя", "прийти в восторг", "сердце в пятки ушло"), могут изучаться в комплексе.

Особый интерес представляет интегративный подход, предложенный Арутюновой [9], который объединяет элементы различных методов. Этот подход предполагает многоаспектное изучение фразеологизмов с учетом их лингвистических особенностей, культурного контекста и коммуникативной значимости.

Практическая реализация рассмотренных методов требует разработки специализированных учебных материалов, адаптированных к особенностям конкретной национальной группы. В этом контексте представляется целесообразным использование аутентичных текстов различных жанров, содержащих фразеологизмы. Анализ таких текстов позволяет учащимся наблюдать функционирование фразеологических единиц в естественной языковой среде.

Немаловажную роль в обучении фразеологизмам играют мультимедийные средства. Как отмечает Азимов [10], использование аудиовизуальных материалов способствует более эффективному восприятию и запоминанию фразеологизмов. Просмотр фрагментов фильмов, прослушивание песен и интервью позволяет учащимся воспринимать фразеологические единицы в живой речи носителей языка.

Важным аспектом работы с фразеологизмами является разработка системы упражнений, направленных на формирование рецептивных и продуктивных навыков. На рецептивном уровне целесообразно предлагать задания на распознавание фразеологизмов в тексте, определение их значения, подбор эквивалентов в родном языке учащихся. На продуктивном уровне эффективны упражнения на составление предложений и диалогов с использованием

фразеологизмов, перевод с родного языка на изучаемый, трансформация фразеологических единиц.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

Проведенный анализ методов обучения фразеологизмам в национальных группах позволяет сделать вывод о необходимости комплексного подхода, учитывающего лингвистические, культурологические и психологические аспекты. Эффективное обучение фразеологии предполагает интеграцию сопоставительного, лингвокультурологического, коммуникативного и функционально-семантического методов с учетом специфики конкретной национальной группы.

Особое внимание следует уделять разработке учебных материалов, адаптированных к особенностям восприятия представителей различных культур. Использование аутентичных текстов, мультимедийных средств и интерактивных методов обучения способствует формированию устойчивых навыков понимания и использования фразеологизмов в речи.

Перспективным направлением дальнейших исследований представляется разработка национально-ориентированных учебных пособий по фразеологии, учитывающих специфику родного языка и культуры учащихся. Такие пособия могли бы включать тематические разделы, посвященные различным аспектам русской культуры, отраженным во фразеологии, с параллельным представлением материала на родном языке учащихся.

В заключение следует подчеркнуть, что обучение фразеологизмам в национальных группах — это не только лингвистическая, но и культурологическая задача, решение которой способствует формированию межкультурной компетенции учащихся и их успешной интеграции в новую языковую и культурную среду.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Школа "Языки русской культуры", 1996.
2. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2018.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М.: Индрик, 2019.
4. Мальцева Д.Г. Страноведение через фразеологизмы. М.: Высшая школа, 2017.

5. Барышников Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации. М.: Вузовский учебник, 2020.
6. Воробьев В.В. Лингвокультурология. М.: РУДН, 2018.
7. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 2019.
8. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. СПб.: Специальная литература, 2018.
9. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 2020.
10. Азимов Э.Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2022.